

Notă privind drepturile persoanelor deținute pentru infracțiuni legate de terorism

Această broșură vă oferă informații importante despre drepturile dumneavoastră atunci când vă aflați în custodie la secția de poliție, conform legislației din Scoția și Convenției europene a drepturilor omului. Acest document vă prezintă principalele dumneavoastră drepturi când vă aflați în detenție. Nu constituie consultanță juridică și nu vă prezintă toate drepturile pe care le aveți. Vă recomandăm să solicitați consultanță juridică în mod independent.

Vă rugăm să citiți aceste informații cât mai curând posibil. Vă vor ajuta să luați decizii pe perioada în care vă aflați la secția de poliție. Vă rugăm să solicitați polițiștilor să vă explice orice nu înțelegeți din această broșură, un exemplar ușor de parcurs sau o traducere.

Rețineți drepturile dumneavoastră:

- 1. Aveți dreptul să știți motivul pentru care vă aflați în custodia poliției.**
- 2. Aveți dreptul să știți ce crede poliția că ați făcut.**
- 3. Aveți dreptul să solicitați informarea unui avocat despre faptul că vă aflați la secția de poliție. Acest serviciu este gratuit.**
- 4. Aveți dreptul să solicitați informarea unei alte persoane despre faptul că vă aflați la secția de poliție. De exemplu, poate fi vorba de un membru al familiei, un îngrijitor sau un prieten.**
- 5. Aveți dreptul de a nu face declarații. Nu aveți obligația să răspundeți la nicio întrebare pe care v-o adresează polițiștii. DAR trebuie să furnizați numele, adresa, data nașterii, unde v-ați născut și naționalitatea dumneavoastră.**
- 6. Aveți dreptul de a vorbi cu un avocat într-un spațiu privat, fără nicio întârziere, înainte ca polițiștii să vă adreseze întrebări. De asemenea, puteți vorbi în orice moment cu un avocat când polițiștii vă adresează întrebări.**
- 7. Dacă aveți mai puțin de 16 sau 18 ani și sunteți subiectul unui ordin de supraveghere, aveți, de asemenea, dreptul la vizite din partea părintelui sau tutorelui la secția de poliție.**
- 8. Aveți dreptul la asistență medicală de urgență.**



Drepturile dumneavoastră

Rețineți: în situații excepționale, poliția are dreptul de a amâna sau a vă refuza accesul la unele din aceste drepturi. De exemplu, dacă poliția consideră că trebuie să discute cu dumneavoastră pentru a preveni vătămarea altei persoane. **Aceasta nu include dreptul dumneavoastră de a nu face declarații.**

1. Informații pentru persoanele în custodia poliției

- **Dreptul de a nu face declarații**

Nu aveți obligația să răspundeți la nicio întrebare pe care v-o adresează polițiștii despre ceea ce considerați că ați făcut.

Orice declarații însă va fi consemnat în scris sau înregistrat și poate fi folosit ca probă în cadrul procesului, în situația în care cazul dumneavoastră ajunge în instanță.

Trebuie să declarați polițiștilor numele și adresa, data nașterii, locul nașterii și naționalitatea atunci când vă solicită aceste detalii.

- **Informarea unui avocat că vă aflați la secția de poliție**

Puteți solicita polițiștilor să informeze un avocat despre faptul că vă aflați la secția de poliție. Poate fi vorba despre avocatul dumneavoastră sau, dacă nu știți un avocat, avocatul de serviciu. Poliția se va ocupa de contactarea unui avocat cât mai curând posibil. Acest serviciu este gratuit.

- **Informarea altei persoane că vă aflați la secția de poliție**

Puteți solicita polițiștilor să informeze o altă persoană despre faptul că vă aflați la secția de poliție. Poate fi vorba despre un membru al familiei, partenerul dumneavoastră, îngrijitorul dumneavoastră, un prieten sau altă persoană pe care o cunoașteți. Aceștia vor contacta persoana cât de curând posibil.

Dacă aveți mai puțin de 16 ani (sau 18 ani și sunteți subiectul unui ordin de supraveghere):

- Poliția trebuie să încerce să informeze părintele sau tutorele dumneavoastră că vă aflați la secția de poliție.
- Părintele sau tutorele dumneavoastră poate veni pentru a vă susține la secția de poliție.

- **Contactarea unui interpret pentru a vă ajuta**

Dacă nu vorbiți sau nu înțelegeți limba engleză, poliția va aranja ca o persoană care vorbește limba dumneavoastră (un interpret) să vă ajute. Acest serviciu este gratuit. Este important să înțelegeți ce se vorbește la secția de poliție.

Dacă suferiți de surditate sau aveți probleme în a comunica în mod clar, poliția va face aranjamentele necesare ca cineva să vă ajute. Poate fi vorba de un interpret de limbajul semnelor britanic sau alt specialist adecvat. Acest serviciu este gratuit.

- **Dacă nu aveți cetățenie britanică**

Dacă nu sunteți cetățean britanic, puteți solicita polițiștilor să contacteze Înalta Comisie, Ambasada sau Consulatul țării dumneavoastră pentru a transmite informații despre unde vă aflați și de ce sunteți la secția de poliție. De asemenea, reprezentanții respectivi vă pot vizita într-un spațiu privat și dispune să vă viziteze un avocat.

- **Ce se întâmplă dacă sunteți acuzat/ă sau luat/ă în custodie în baza unui mandat?**

Dacă sunteți acuzat/ă de o infracțiune, puteți fi eliberat/ă din custodie sau puteți fi reținut/ă la secția de poliție și dus/ă la tribunal în următoarea zi lucrătoare. Sau puteți fi eliberat/ă dacă sunteți de acord să vă prezentați la tribunal la o dată fixă.

- **Accesul la documente**

O comunicare a probelor cazului va fi transmisă dumneavoastră și avocatului în situația în care cazul dumneavoastră ajunge în instanță. Aceasta vă va permite dumneavoastră și avocatului să pregătiți apărarea.

Aveți dreptul la o traducere a informațiilor relevante dacă nu înțelegeți limba engleză.

- **Dacă sunteți bolnav/ă sau rănit/ă**

Poliția vă va adresa întrebări despre starea de sănătate. Poliția vă poate solicita să vă supuneți unui consult medical. Acest lucru are ca scop asigurarea unei îngrijiri corespunzătoare pe durata custodiei. În cazul în care considerați că aveți nevoie să consultați un medic, comunicați acest lucru polițiștilor. Dacă vă îmbolnăviți, vi se va acorda asistență medicală.

- **Hrană și apă**

Vi se va oferi apă la cerere. Vi se va oferi hrană dacă vă aflați în custodie o perioadă de peste patru ore. Dacă aveți orice cerințe dietetice sau religioase, informați polițiștii cât mai curând posibil.

Dacă aveți nevoie de asistență suplimentară (rețineți că acestea sunt doar informații despre un serviciu și nu constituie un drept):

Este posibil să aveți nevoie de ajutor în a înțelege ce se întâmplă pe perioada în care vă aflați la secția de poliție. Acest ajutor poate fi oferit de o persoană de sprijin denumită Curator. Acest lucru poate fi valabil în cazul dumneavoastră dacă aveți o tulburare mintală sau o dizabilitate de învățare. **Comunicați polițiștilor dacă credeți că aveți nevoie de acest tip de ajutor.**

Dacă polițiștii consideră că aveți nevoie de un Curator, vor solicita prezența unuia, chiar dacă dumneavoastră nu solicitați unul.

2. Informații pentru persoanele care urmează să fie interogate de către poliție

• Obținerea unui avocat care să vă ajute

- Dacă doriți să vorbiți cu un avocat, spuneți-le acest lucru polițiștilor. Poliția va contacta un avocat pentru dumneavoastră cât mai curând posibil.
- Avocatul vă va comunica dacă vă poate consilia gratuit sau dacă trebuie să plătiți pentru consultanță. Dacă trebuie să plătiți, acesta vă va explica cât va costa și cum puteți achita suma. Poliția nu vă va achita onorariul avocatului și nu vă va vorbi despre cum va fi plătit avocatul.
- În mod normal, polițiștii nu au voie să vă adreseze întrebări fără un avocat dacă ați solicitat prezența unuia în încăperea cu dumneavoastră.
- Uneori, polițiștii au nevoie să vă adreseze urgent întrebări înainte să vorbiți cu un avocat.
- Dacă vorbiți cu un avocat nu înseamnă că pare că ați făcut ceva greșit.
- Vă puteți răzgândi oricând în ceea ce privește consultarea unui avocat. Informați cât mai curând polițiștii și aceștia vor contacta un avocat pentru dumneavoastră.
- Rolul unui avocat este să vă protejeze drepturile și să vă ofere consultanță juridică.
- Puteți alege să vorbiți cu un avocat pe care îl cunoașteți sau cu cel de serviciu. Acest avocat este independent și nu lucrează pentru poliție.
- Dacă un ofițer de poliție senior este de acord, un inspector în uniformă poate fi prezent în timp ce vă consultați avocatul.
- Aveți voie să aveți o conversație privată cu un avocat.
- Puteți solicita prezența avocatului în încăperea atunci când polițiștii vă adresează întrebări.
- Dacă avocatul nu sosește la secția de poliție atunci când a spus că va sosi sau aveți nevoie să vorbiți din nou cu acesta, solicitați-le polițiștilor să îl contacteze din nou.

- **Cât timp puteți fi reținut/ă pentru interogare?**

Poluția vă poate reține pentru interogatoriu până la 48 de ore fără a vă acuza de nicio infracțiune. Adesea un ofițer de poliție senior trebuie să vă analizeze cazul pentru a vedea dacă este cazul să fiți reținut/ă în continuare. Acest proces se numește revizuire. Puteți fi reținut/ă pe o perioadă mai mare de 48 de ore doar dacă o instanță își dă acordul. Instanța poate prelungi perioada de reținere fără acuzare până la maximum 14 zile de la arest. În aceste circumstanțe trebuie să primiți următoarele:

- Un document scris care atestă faptul că a fost depusă o cerere de prelungire a reținerii;
- Ora înaintării cererii;
- Ora la care va fi audiată cererea în instanță și
- Motivul/ele pentru care se solicită prelungirea reținerii.

Trebuie să primiți un aviz (împreună cu reprezentantul dumneavoastră legal) de fiecare dată când se depune o cerere de prelungire sau prelungire ulterioară a reținerii.

Dumneavoastră și avocatul dumneavoastră aveți dreptul de a vă exprima opinia în legătură cu această decizie, cu excepția cazului în care nu vă aflați într-o stare corespunzătoare. Un avocat vă poate consilia în această privință.

Vizitatorii independenți în custodie

Aceștia sunt membri ai comunității care au acces în secțiile de poliție. Sunt cunoscuți sub denumirea de Vizitatori independenți în custodie și acționează voluntar, pentru a se asigura că persoanele reținute sunt tratate în mod corespunzător și au acces la drepturile lor.

Nu aveți dreptul de a vedea un vizitator independent în custodie sau de a-i solicita să vă viziteze, dar un vizitator poate solicita să vă vadă. Dacă vă vizitează un vizitator independent în custodie în timp ce vă aflați în custodie, acesta va acționa independent de poliție pentru a verifica dacă drepturile și bunăstarea vă sunt protejate. Este alegerea dumneavoastră dacă doriți să-l vedeți.